



Interbibly

Agence de coopération entre les bibliothèques, services d'archives et de documentation
Champagne-Ardenne

La lettre d'Interbibly

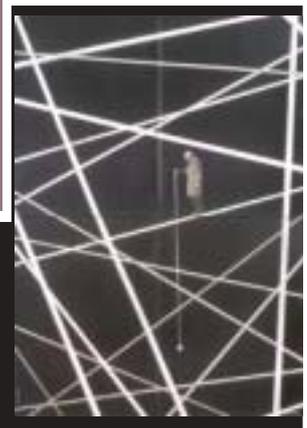


***Halte à la violence
contre les femmes !***
jusqu'au 2 avril 2005
Médiathèque Cathédrale
de Reims



Avec l'ombre d'un doute
jusqu'au 2 avril 2005
Médiathèque de l'Agglomération
Troyenne

***Les 60 métiers du
Conseil général de la
Marne***
jusqu'au 2 avril 2005
Médiathèque Cathédrale
de Reims



Simulacres
jusqu'au 26 mars 2005
Bibliothèque Georges Pompidou de
Châlons-en-Champagne

***La Champagne ou
l'épopée d'un
transatlantique de la Belle
Epoque, 1885-1915***
jusqu'au 6 mai 2005
Archives municipales de la
Marne





Sommaire

 **Le dossier**

 **Les expositions**

 **Les manifestations**

 **Les colloques et journées d'étude**

 **Les formations**

 **Les publications**

 **Les annonces**

 **Sur le web**

 **Rappel sur l'agenda**

Lectures portugaises

Tournée de lectures de textes d'écrivains portugais contemporains
en Champagne-Ardenne

du 13 au 19 mai et du 6 au 30 juin 2005

Comme en 2003, Interbibly a décidé de poursuivre la tournée de lectures-spectacles organisée par l'ORCCA/CRL en 2004 dans le cadre de son opération « Cosmopolitaines ».

Cette deuxième édition des « Cosmopolitaines » a choisi d'attirer l'attention sur la littérature portugaise, essentiellement connue en France par l'oeuvre de Fernando Pessoa. Mais elle ne se résume pas à cet auteur, même s'il en reste une grande figure tutélaire et qu'il est permis de dire que c'est avec lui, et plus particulièrement avec la revue *Orpheu* que naît, vers 1915, la littérature du vingtième siècle, présentée ici.

Les « Cosmopolitaines » laissent peu de place à la poésie, figure majeure de la littérature portugaise. Mais les romans ou les récits proposés permettront cependant aux lecteurs une approche de la mélancolie toute particulière à la culture portugaise que l'on appelle *saudade*, dont Eduardo Lourenço - le grand essayiste portugais qui a consacré un ouvrage à ce sujet - note que « si l'origine en reste indéchiffrée, ses manifestations sont patentes et, bien qu'elles ne soient pas les seules qui constituent la trame de la culture portugaise, ce sont elles qui lui donnent ses lettres de noblesse ».*

Cette tournée est proposée aux bibliothèques des réseaux des quatre BDP de la région Champagne-Ardenne afin de développer l'animation autour du livre. Ce sera l'occasion pour elles de faire découvrir à leur public la littérature portugaise contemporaine souvent méconnue.

Les comédiens de la compagnie Théarto liront, accompagnés en musique d'une violoncelliste, des extraits des romans de Agustina Bessa-Luis, *Party*, de Filipa Melo, *Ceci est mon corps*, de Pedro Rosa-Mendes, *Baies des Tigres*, de Fernando Pessoa, *Le livre de l'intranquillité* et de Lidia Jorge, *La couverture du soldat*.

Contact :

Interbibly

7 bis rue Thiers

51000 Châlons-en-Champagne

tel : 03 26 65 02 08

fax : 03 26 65 21 12

mél : interbibly@interbibly.org

*Extraits de textes reproduits avec l'aimable autorisation de l'ORCCA/CRL.

► à la Bibliothèque-Médiathèque Goncourt de Bar-sur-Seine

La poésie contemporaine
jusqu'au 26 mars

Exposition sur la poésie contemporaine en partenariat avec la Bibliothèque départementale de l'Aube. Exposition tout public qui permet de découvrir les poètes contemporains qui sont assez souvent méconnus.

► aux Archives de la Marne

La Champagne ou l'épopée d'un transatlantique de la Belle Epoque, 1885-1915
jusqu'au 6 mai

Exposition coproduite par la Maison du Patrimoine de la Communauté de l'Agglomération Troyenne et l'association *French Lines* du Havre.

Si les paquebots *Titanic*, *France* ou *Normandie* restent aux yeux du grand public les transatlantiques par excellence, leurs prédécesseurs du XIX^e et du début du XX^e siècle sont souvent demeurés dans l'ombre. *La Champagne* fait ainsi partie de ces vaisseaux méconnus qui ont pourtant marqué l'histoire de l'Atlantique nord, ainsi que celle de l'un de ses principaux acteurs, la Compagnie générale transatlantique.

Initialement chargée en 1880 du service postal, la Compagnie profite du développement exponentiel des flux commerciaux et de personnes sur la ligne Le Havre-New York, la *French Line*, pour étoffer sa flotte. C'est ainsi qu'après un échec lors de son lancement en 1885, *La Champagne* effectue son voyage inaugural le 22 mai 1886. Ce paquebot se révèle immédiatement un excellent bâtiment alliant rapidité et confort.

Exemple de l'architecture métallique, les modifications techniques qu'il subit tout au long de son existence en font un formidable témoin de la révolution industrielle.

Par ailleurs, de treize jours et demi en 1864, la traversée est réduite à huit jours et attire un grand nombre de passagers de toutes classes, parmi lesquels les émigrants séduits par le rêve américain.

En presque trente ans de service, ce bateau a subi de nombreuses avaries techniques (abordage, perte d'une hélice...). Il a transporté des troupes en Chine pour contrer la Révolte des Boxers (1900) puis est déclassé à partir de 1905, et affecté sur la ligne Saint-Nazaire – Vera Cruz. Au début de la Première Guerre

mondiale, il est réquisitionné pour le transport de soldats et finalement s'échoue en mai 1915 sur un banc de sable.

Cette exposition est servie par une muséographie didactique construite autour de panneaux, de projections et d'objets, prêtés par l'association *French Lines*, l'Ecomusée de Saint-Nazaire et les Archives départementales de l'Aube.

Le Conseil général de la Marne édite en outre, à cette occasion, un catalogue de 56 pages, disponible au prix public de 10 €.

► à la Bibliothèque Georges Pompidou de Châlons-en-Champagne

Simulacres
jusqu'au 26 mars

Exposition de photographies de Gilbert Garcin, en partenariat avec l'association rémoise *La salle d'attente*, qui s'attache à promouvoir la photographie contemporaine.

32 photographies choisies parmi ses œuvres présentées par la galerie parisienne des Filles-du-Calvaire, à ne pas manquer.

En écho à la pratique contemporaine de la photographie par Gilbert Garcin, le service patrimoine de la Bibliothèque Georges Pompidou présente ses dernières acquisitions de livres d'artistes et de bibliophilie.

Errances quotidiennes
du 2 au 30 avril

Exposition d'œuvres multimédia d'Alice Anderson, Mircéa Cantor, Graham Gussin et Bernhard Rüdiger, en partenariat avec le FRAC Champagne-Ardenne. Inauguration le samedi 2 avril à 16h en présence de Mircéa Cantor, artiste roumain de réputation internationale qui présentera son travail.

Les villes, leurs complexités, leurs contraintes, nous apparaissent comme les lieux d'une perte possible. Telles les forêts dans les contes de Perrault, elles provoquent dans l'inconscient collectif des frayeurs identiques.

Le pèlerin des villes, celui qui porte un regard décalé, d'observateur, fait l'expérience de l'étranger, comme de l'étrange, et mêlé à la présence des autres, ressent paradoxalement sa solitude, son isolement.

L'exposition *Errances quotidiennes* parle d'un exil intérieur, une façon de considérer notre quotidien dans les villes comme un sujet d'observation.

Les artistes sélectionnés sont soit étrangers, soit français travaillant à l'étranger, et ont ainsi fait chacun l'expérience de l'exil, de l'ailleurs, et d'une

géographie interne de la création qui dépasse les frontières.

▶ à la Médiathèque Cathédrale de Reims

Métamorphoses

jusqu'au 26 mars

Exposition de panneaux et d'affiches de films fantastiques. Le thème de la métamorphose imprègne la littérature et les récits mythologiques depuis l'antiquité. De Mary Shelley (*Frankenstein*) à Marie Darrieussecq (*Truisme*) en passant par Kafka (*La Métamorphose*), l'impossibilité de décrire les maux de notre société et les limites qu'elle impose à la liberté d'expression aura ainsi poussé de nombreux orateurs et écrivains à dissimuler le sens de leur oeuvre derrière des transformations, qu'elles soient physiques ou morales.

Les 60 métiers du Conseil général de la Marne

jusqu'au 2 avril

Photographies en noir et blanc d'Alain Hatat, qui mettent en lumière les coulisses du Conseil général, composé d'une soixantaine de métiers très différents.

Halte à la violence contre les femmes !

jusqu'au 2 avril

Exposition d'affiches dénonçant les violations des droits des femmes dans le monde.

Exposition de cartes sur la répartition des langues dans le monde

du 15 au 30 mars

Toutes les cartes sont extraites de l'*Atlas des langues du monde* de Roland Breton, avec l'autorisation des éditions *Autrement*.

Les rues de Cotonou

du 15 mars au 2 avril

Dessins de François Schmidt.

Il manque la poussière et il manque la chaleur, mais les dessins des personnages et des marchandises sont là pour vous raconter la vie des rues de Cotonou, capitale du Bénin. Rues africaines, noyées de soleil, grouillantes de vie, fumée bleue des mobylettes, odeur de brûlé et d'épices, les rues sont mobiles et changeantes. Elles hurlent la vie difficile et la pauvreté, mais elles chantent la joie de vivre, le sourire et la jeunesse.

Les 33 dessins présentés ont été réalisés par François Schmidt à l'occasion d'une exposition qui s'est tenue au Centre culturel français de Cotonou durant le mois de décembre 2004. Ils sont présentés à la Médiathèque Cathédrale, dans le cadre de Méli'môme.

▶ à la Bibliothèque municipale de Saint-André-les-Vergers

Les mots de la langue française

du 17 au 24 mars

Travaux réalisés dans le cadre de la Semaine de la langue française et de la francophonie, par les jeunes du service enfance jeunesse de la ville.

▶ à la Médiathèque Romain Rolland de Saint-Dizier

Les 1001 tulipes

du 26 mars au 6 avril

Exposition parcours. *Les 1001 tulipes* cultivées cet hiver dans les serres municipales s'installent à la Médiathèque.

▶ à la Médiathèque intercommunale de la région de Suippes

La Champagne-Ardenne en fanfare

du 17 mai au 30 juin

11 panneaux, livres sur la fanfare, l'orchestre et les instruments de musique.

▶ au Centre de créations pour l'enfance de Tinquex

Contractage

jusqu'au 29 avril, Centre culturel

Exposition de Séverine Hubard. *Contractage* resserre les liens entre l'architecture, le mobilier d'intérieur et la sculpture. C'est une construction tridimensionnelle dont Séverine Hubard a bricolé chaque détail pour y perdre le visiteur.

▶ à la Médiathèque de l'agglomération troyenne de Troyes

Avec l'ombre d'un doute

jusqu'au 2 avril

C'est une sorte de double simplifié, fait de contours. Trompeuse, menteuse dans la caverne allégorique de Platon, elle n'en demeure pas moins fascinante par ce qu'elle peut suggérer : l'ombre dissimule et pourtant raconte. C'est une invitation à créer des parallèles entre des illustrations issues de différents projets où l'ombre joue un rôle : il y a celle qui permet simplement « d'asseoir » un objet, un personnage, dans son décor et semble attester l'existence de la matière dans une image en deux dimensions (pourtant ceci n'est pas une pipe !) ; jusqu'à celle qui devient

personnage et qui, dans ce cas là, met en doute l'existence de ce qui la produit. Peter Pan n'est-il pas pris de panique lorsqu'il ne parvient pas à « recoller » son ombre ? Cette exposition est l'occasion de mettre en lumière ce qui a permis de définir les contours d'un projet de livre, puis ses détails (son ombre ?) : les doutes, les hésitations, esquisses et gribouillis pourtant nécessaires à l'élaboration de l'objet « terminé » qui seul, verra le jour ce qui demeure en noir et blanc pour raconter le cheminement d'une idée et peut-être envisager les endroits où elle aurait tout aussi bien pu aboutir. Pour ceux qui prêtent à l'ombre une nature exclusivement inquiétante (pourtant l'absence d'ombres n'implique-t-elle pas l'absence de lumière ?) ici, elle est surtout un prétexte au jeu, celui de l'imaginaire. Chacun lira dans les ombres ce qu'il voudra -ou non- y projeter.

Les manifestations

▶ Bar-sur-Seine

Soirée lecture de poèmes d'auteurs contemporains
le 18 mars à 18h30, Bibliothèque-Médiathèque
Goncourt

Par la compagnie *L'Antre aux livres* et en partenariat avec la Bibliothèque départementale de l'Aube, dans le cadre de l'exposition sur les poètes contemporains.

▶ Bogny-sur-Meuse

Café-poésie à Bogny-sur-Meuse

le 12 mars à 15h, salle du Jard

Dans le cadre du Printemps des poètes.

Fête de l'Internet

du 20 au 27 mars, ECM

▶ Châlons-en-Champagne

Lire Freud : les soirées du mardi

le 29 mars à 20h30, auditorium de la Bibliothèque
Georges Pompidou

Cycle de conférences organisé en partenariat avec l'Association de la cause freudienne Champagne, Artois, Picardie, Ardenne.

Thème 2004-2005 : « Regards d'adolescents ».

Quatrième soirée avec François Dichant et un invité.

Rencontre avec Leïla Sebbar

le 7 avril à 18h30, Bibliothèque Georges Pompidou

Née en Algérie d'un père algérien et d'une mère

française, tous deux instituteurs, elle vit aujourd'hui à Paris. Auteur de nombreux essais, de nouvelles et de romans, elle met en scène dans ses livres les croisements d'amour et de violence des rives nord et sud de la Méditerranée. Elle sera présentée par Hubert Haddad dans le cadre de sa résidence d'auteur à la bibliothèque. A l'issue de la rencontre, Leïla Sebbar dédicacera ses livres avec le concours de la Librairie Guerlin.

3e Goûter littéraire pour adolescents

le 14 avril, espace jeunes de la Bibliothèque Georges Pompidou

Un livre, un groupe, un débat, des idées, un goûter, voici les mots-clés de cette activité.

Le principe du goûter littéraire est de réunir des adolescents autour d'un livre choisi au préalable et d'en débattre dans une ambiance détendue, le tout autour d'un petit goûter et de boissons. Les séances se dérouleront avec des adolescents âgés de 11 à 16 ans.

Conférence *L'exil dans l'art*

le 30 avril à 16h, Bibliothèque Georges Pompidou

Conférence par Geneviève Villain, plasticienne, titulaire d'un DEA en esthétique et sciences de l'art.

Exil : action d'obliger quelqu'un à sortir de sa patrie... état d'une personne expatriée, bannissement, déportation, expulsion. Par extension, séjour hors d'un lieu, éloignement, séparation, départ, retraite, isolement...

De l'anachorète au héros romantique, de Napoléon aux déportés, de quel exil s'agit-il ? Les artistes ont-ils donné à voir l'exil ? (Immendorf, Münch, Hugo, Friedrich, Arroyo, Kiefer...?)

▶ Charleville-Mézières

Coâ encore !

le 9 mars à 15h et le 10 mars à 10h et 14h30,

Théâtre de l'Institut international de la marionnette



Spectacle par la Compagnie *Ches Panses Vertes*.

Trois petites histoires farfelues, mais très morales, montrent comment chacun peut trouver sa place dans la société. Ce serait comme dans une salle de classe,

avec deux scientifiques qui vont faire part de leurs recherches et leurs dernières découvertes portant sur une drôle de grenouille, un chat patibulaire et Mono le cyclope. Jeune public, dès 3 ans.

Nina, c'est autre chose

le 12 mars à 19h, Théâtre de l'Institut international de la marionnette

Spectacle par la Compagnie *Ches Panses Vertes*.

S'attaquer au texte de Michel Vinaver n'est pas une chose aussi aisée qu'il paraît à première vue. La parole semble terriblement quotidienne, mais il s'agit seulement d'une apparence. Le texte se situe "au delà" du réalisme. Le choix des marionnettes et des pantins permet de créer une distance et de donner une lecture sensible des personnages et de leur vie.

Tout public.

Solos : Chantiers-spectacles des élèves

du 21 au 23 mars, Théâtre de l'Institut international de la marionnette

Spectacle par l'École nationale supérieure de la marionnette. Les élèves présenteront chacun un solo de 7 à 10 mn mettant en jeu un texte contemporain. Tout public.

Schicklgrüber, alias Adolf Hitler

le 28 avril à 20h30, Théâtre de l'Institut international de la marionnette

Spectacle par *Stuffed Puppet Theatre* (Pays Bas).

Une tragi-comédie, entre cynisme et grotesque. La fin de la guerre est proche et avec elle la fin du nazisme. Retranchée dans un bunker, une poignée d'amis fidèles célèbrent rageusement le 56^e anniversaire de leur chef : Adolf Hitler. Tout public.

► Chaumont

Café poétique et musical

le 12 mars, Médiathèque Les Silos

Dans le cadre du Printemps des poètes, rencontres d'écrivains.

16h30 - 17h30 : Poésie d'action de Serge Pey *Une ligne rouge : voix, papiers, tomates*.

18h00 - 19h30 : Dialogues et lectures en musique avec les poètes Hubert Haddad, Yaël Cange, Salah Al-Hamdani, Serge Pey, les comédiens Pierre Katuszewski et Clara Guenoun et la musicienne Raoula Safar, chanteuse lyrique.

Animatrice et présentatrice : Arlette Albert-Birot, organisatrice du Marché de la poésie.

Hervé Le Tellier intervient autour de l'Oulipo et son oeuvre

le 28 avril à 18h30, Librairie Apostrophe

Hervé Le Tellier est né en 1957 et a été coopté à l'Oulipo en 1992. De formation mathématique, puis journalistique, il a d'abord été journaliste scientifique avant de publier ses deux premiers livres chez Seghers *Sonates de Bar* et *Le Voleur de nostalgie*, dont Paul Fournel était le directeur. Collaborateur de l'émission de France-Culture *Les Papous dans la tête*, il enseigne également à l'Université Paris X les techniques éditoriales et le journalisme à Paris III. Il a soutenu une thèse remarquable sur l'Oulipo en 2002. Il est billetiste au Monde.

Maria Maïlat, auteur d'origine roumaine

le 19 mai à 18h30, Librairie Apostrophe

Née en Transylvanie, Maria Maïlat doit sa survie aux contes et aux mythes. Entourée d'une grande famille, elle a appris à entremêler le hongrois au roumain et la colère à l'espérance. Le désir de suivre le voyage des mots l'a incitée à apprendre d'autres langues, dont le français, devenu plus tard sa « terre d'asile ». Elle dit avoir eu deux vies d'écrivain. Avant 1985, elle s'affirme dans la littérature roumaine : poèmes, nouvelles, chroniques de théâtre, interviews... Puis brusquement elle est interdite de publication, mise sous surveillance par la Securitate. En 1986, elle s'exile avec son fils en France et obtient le statut de réfugiée politique. Elle se veut apatride mais finit par demander la nationalité française. Maria Maïlat collabore régulièrement avec la presse écrite : *Poésie première, Les Temps modernes, Libération, Le Cahier de l'Orient, La Nouvelle Alternative, Vues d'enfance, Passage d'encre*, etc.

► Langres

Le Printemps des poètes à Langres

du 4 mars au 8 avril, Bibliothèque Marcel Arland et Bibliothèque René Goscinny

A cette occasion les bibliothèques de Langres proposent : *Vivre l'aventure à travers l'écriture*. Le poème liminaire fait au début du siècle entrer la ville moderne et la vie contemporaine dans la poésie : richesse de langage, des mots, des gestes, la beauté dans le cœur, l'émotion, la maîtrise des arts du langage.

Embarquez-vous pour l'aventure : les bibliothèques vous proposent des animations.

- Poèmes en arbre ou parapluie
- Construire des phrases
- Créer un poème d'aujourd'hui et ceux qui s'écriront demain

Public : tous quartiers, classes de CE2, CM1 et CM2.
Réservation obligatoire.
Contact : Chantal Mahler-Mulé au 03 25 87 98 66 ou
Véronique Chavance ou Nathalie Duclos au 03 25
87 38 41.

Carnaval sur le thème de la faune et la flore
le 12 mars à 14h, Bibliothèque René Goscinny

Atelier de fabrication de porte-crayons
le 23 mars à 14h, Bibliothèque annexe René
Goscinny
Avec Mme Bergit pour les enfants à partir de 7 ans.

Semaine de la calligraphie
du 5 au 9 avril, Bibliothèque Marcel Arland
Exposition, atelier de calligraphie :
- ateliers pédagogiques auprès d'élèves de 5e les
mardi, jeudi, vendredi toute la journée et le mercredi
matin
- ateliers jeunes publics le mercredi après-midi,
- ateliers tout public le samedi après-midi.

Les 3 coups pour petits bouts
le 11 mai à 9h30 et à 10h30, Bibliothèque Marcel
Arland
le 1er juin à 9h30 et à 10h30, Bibliothèque René
Goscinny
Mise en scène d'albums au moyen de différentes
techniques (théâtre d'ombres, théâtre de papier,
peluches, histoire sans parole, marionnettes...) pour
les 3-5 ans.

Tinta'Mars en Pays de Langres - 17e festival
du 10 au 26 mars, Haute-Marne
Programme complet : [http://perso.wanadoo.fr/
tintamars](http://perso.wanadoo.fr/tintamars).

Pont-Sainte-Marie

Atelier d'initiation à Internet
les 4, 11 et 18 mars à 16h, Bibliothèque municipale
Moteurs de recherche, annuaires, e-mails, sites utiles.

Club de lecteurs ados
le 9 mars à 15h, Bibliothèque municipale

Reims

Mathias Sandorf
le 9 mars à 14h30 et 20h30, Médiathèque Cathédrale
Dans le cadre des RITV, spécial Jules Verne.

Petit Frère et Petite Soeur
le 9 mars à 17h, Bibliothèque Saint Rémi
Spectacle de marionnettes pour enfants de 18 mois à
3 ans, d'après un album d'Elzbieta par la compagnie
Atipik.

C'est dans un univers minimaliste que la conteuse
déroule son récit. Les deux personnages sont à la
recherche d'un jardin susceptible d'accueillir un
oiseau. Au fil de la narration, Petit Frère et Petite Soeur
s'unissent pour construire cet îlot nécessaire au bien-
être de l'oiseau et de sa famille. Ce spectacle préserve
la sobriété technique de l'illustratrice en jouant sur
les alternances du blanc et du noir avec l'intrusion
progressive de la couleur.

Tour de Babel poétique
le 9 mars à 17h, Médiathèque Cathédrale
Lecture de poèmes en langues étrangères.
Des enseignants et des étudiants de l'UFR des Lettres
de l'Université de Reims-Champagne-Ardenne liront
le plus grand nombre possible de langues étrangères.
Pour que, grâce à la poésie, véhicule privilégié du
plaisir et de l'émerveillement, la *Tour de Babel* ne
soit plus le lieu de la confusion des langues et de
l'incompréhension, mais bien celui du plaisir du
dépaysement et de l'émerveillement devant la
diversité.

La Ronde des albums : Les petites voitures
le 9 mars à 11h, Médiathèque Cathédrale
Par Corinne pour les enfants de 5 à 10 ans.

18èmes Rencontres internationales de télévision
du 9 au 13 mars, Médiathèque Cathédrale
Outre les films en compétition, découverte de la
télévision brésilienne et d'une rétrospective de fictions
des années 60 consacrée à *Jules Verne à la télévision*.

Détournement et transformations d'objets
les 9, 16 et 23 mars de 14h à 16h30, Médiathèque
Cathédrale
Atelier animé par Jean Bigot ou *Comment redonner
vie à des objets de récupération...* Pour enfants à partir
de 10 ans, inscriptions en secteur jeunesse.

Nemo, ou le révolté du Nautilus
le 10 mars à 20h30, Médiathèque Cathédrale
Dans le cadre des RITV, spécial Jules Verne.

Le secret de Wilhem Storitz
le 11 mars à 20h30, Médiathèque Cathédrale
Dans le cadre des RITV, spécial Jules Verne.

Une affaire de femmes
le 11 Mars à 14h30, Médiathèque Croix-Rouge

Projection du film dramatique de Claude Chabrol, Isabelle Huppert, Marie Trintignant, François Cluzet, Nils Tavernier..., 1988, 1h43 min.

Pendant l'Occupation, Marie élève difficilement ses deux enfants, tandis que son mari Paul est prisonnier en Allemagne. Elle aide une voisine à mettre fin à une grossesse non désirée. Bientôt, c'est l'engrenage. Les raisons ne manquent pas en ces temps difficiles : maris prisonniers, passades amoureuses ou liaisons coupables avec l'occupant, petit à petit, les services de Marie se rétribueront et deviendront son gagne-pain..

Pour adultes, inscription auprès des bibliothécaires du secteur Image et Musique.

Le tour du monde en 80 jours

le 12 mars, Médiathèque Cathédrale

Dans le cadre des RITV, spécial Jules Verne.
1ère partie à 14h30 et 2ème partie à 16h15.

Les Indes noires

le 12 mars à 20h30, Médiathèque Cathédrale

Dans le cadre des RITV, spécial Jules Verne.

L'orgue fantastique

le 12 mars à 22h15, Médiathèque Cathédrale

Dans le cadre des RITV, spécial Jules Verne.

Les grandes batailles de la République : L'avortement

le 12 mars à 14h30, Médiathèque Cathédrale de Reims et Médiathèque Croix-Rouge

Projection d'un film documentaire de Bernard Georges, Olivier Duhamel et Jean-Noël Jeanneney, 1996, 52 min.

C'est l'histoire d'une bataille longue et tortueuse : celle de la légalisation de l'avortement. Le 26 novembre 1974, des débats houleux s'ouvrent à l'Assemblée nationale. D'un côté Simone Veil et de l'autre les représentants du « droit à la vie »...

Cette projection sera suivie d'un débat autour de la loi sur l'avortement, en partenariat avec le Mouvement français pour le Planning familial de Reims.

Dans le cadre de la Journée de la Femme.

Sonorama # 3

le 15 mars à 19h30, Médiathèque Cathédrale

Charles Baudelaire et Paul Eluard, réunis sur le thème de la sensualité, avec en ponctuation quelques textes de Ghérasim Luca. Aux commandes de ces lectures, on retrouvera MissMoon, accompagnée de k.b. frau et Anne Mulpas.

Le volet musical de la soirée est assurée par Lena Cirus, groupe de musique expérimentale (à tendance improvisée) créé en 1999 en jouant régulièrement

avec des danseurs Butô. Le groupe est composé de Nicolas Moulin, guitares, Antoine Letellier, guitare et clarinette et Guillaume Arbonville, batterie et percussions.

Les Contes du Golem

le 16 mars à 18h, Médiathèque Cathédrale

Par le conteur Jean-Jacques Fdida, accompagné de Mira Amadoni au violon et de Misha Kool à la contrebasse.

Création pour le Festival d'Ile de France au Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme.

Spectacle tout public à partir de 10 ans.

Les *Contes du Golem* ne retracent pas seulement la fameuse histoire du Maharal de Prague. Le Talmud fourmille de misdrashim (contes, paroles, exégèses) qui se rapportent à cette tradition. Le spectacle des *Contes du Golem*, en enrichissant la légende du Maharal de toutes les sources talmudiques qui l'ont inspirée, aboutit à une narration qui entremêle récit historique, légendaire, anecdotique et apocryphe. La musique y tient également une grande part, mêlant traditions sépharades et ashkénazes, elle est à l'image des histoires de Golem qui évoluent sur un paysage s'étendant de la Jérusalem orientale aux villages d'Europe de l'Est.

Le Golem

le 16 mars à 14h, Médiathèque Cathédrale

Projection du film de et avec Paul Wagoner (film muet), 1920, 1h04 min.

La Bohème à l'époque de Rodolphe II. Le grand rabbin de Prague, philosophe et alchimiste, fabrique dans son laboratoire un robot d'argile, à partir du tétragramme sacré du nom de Dieu.

Cet être, doté d'une force prodigieuse, est investi d'une mission pacifique. Mais il se révolte contre son créateur.

Valérie et Mélanie racontent...

les 16, 23 et 30 mars à 11h, Bibliothèque Saint Rémi
Contes pour les enfants de 3 à 6 ans.

Mémoire d'un démon : Golem

le 19 mars à 17h, Médiathèque Cathédrale

Spectacle par la compagnie *Des Singes* et le *Safran collectif*.

Contes, musiques et chants yiddish pour évoquer la mémoire du célèbre Rabbi Yéhouda Ben Bézabel Loew de Prague qui, selon la légende, créa ses propres mains un Golem...

Avec Thierry Lachkar, conte, Dominique Bonafini, chant, Isabelle Berteloot, accordéon, piano, chant et Laurent Pardo, violoncelle. Spectacle tout public à partir de 10 ans.

Les langues du monde, « une pluralité fragile »

le 19 mars à 15h, Médiathèque Cathédrale

Conférence par Roland Breton et Sylvie Baussier qui dédicaceront leurs ouvrages *Atlas des langues : une pluralité fragile* et *Petite histoire des langues* à l'issue de la conférence.

En partenariat avec la librairie *La Belle image*.

Journée-débat

le 22 mars à 9h30, Médiathèque Cathédrale

Le collectif d'artistes *Odyliade* organise une journée-débat autour de la mémoire de la déportation en camps de concentration et d'extermination nazis en partenariat avec la LICRA de Reims. Des lectures de textes littéraires de survivants tels Robert Anthelme, Charlotte Delbo ou Elie Wiesel seront proposées ainsi qu'un extrait du film *Shoah* de Claude Lanzmann, commenté par René Daval, professeur de philosophie à l'UFR de Lettres et Mme Husson, professeur d'histoire. Les thèmes abordés seront notamment ceux de l'unicité de la Shoah et la question de la banalité du mal.

La métamorphose dans le cinéma fantastique

le 23 mars à 19h, Médiathèque Cathédrale

Table-ronde autour du thème de la métamorphose dans le cinéma fantastique dans le cadre de l'exposition *Métamorphoses*.

A la découverte de Youri Norstein, cinéaste d'animation russe, avec 4 de ses courts-métrages

le 23 mars à 14h30, Médiathèque Cathédrale

Le Conte des contes, 1978, 30 min.

A partir d'une comptine très populaire en Russie, émergent les souvenirs et les images enfouies de la vie d'un artiste...

Le Hérisson dans le brouillard, 1975, 10 min.

A la nuit tombée, un hérisson va rendre visite à son ami l'ourson. Après quelques trottinements, un épais brouillard s'étend sur la forêt. Le paysage quotidien perd son aspect sécurisant au profit de la fantasmagorie...

Le Héron et la cigogne, 1974, 10 min.

Le héron et la cigogne veulent se marier. Mais le fait que le héron veuille épouser la cigogne est une condition nécessaire et suffisante pour que la cigogne ne veuille plus épouser le héron !

La Renarde et le lièvre, 1973, 12 min.

Un petit lièvre va se retrouver bien seul et désœuvré après avoir été chassé de sa maison au printemps par une renarde...

Les enfants de la pluie

le 23 mars à 15h, Médiathèque Croix-Rouge

Projection du film d'animation de Philippe Leclerc avec les dessins de Caza, 2003, 1h22 min.

Dans un monde coupé en deux, la guerre qui oppose les Pyross, adorateurs du soleil, et les Hydross, enfants de la pluie, est un éternel recommencement. Jusqu'au jour où Skän, jeune guerrier Pyross, pose les yeux sur la belle Kallisto...

Dès 8 ans, inscription auprès des bibliothécaires du secteur jeunesse.

Ellington : le Duke et ses sujets

le 24 mars à 19h30, Médiathèque Cathédrale

Conférence par Franck Bergerot, rédacteur en chef adjoint du journal *Jazzman*.

Duke Ellington traverse l'histoire du jazz, du ragtime qu'il joua pour la haute société washingtonienne au free jazz qui lui rendit maints hommages. Autodidacte flamboyant, il eut d'abord ce génie roublard de savoir s'entourer...

Cette conférence est illustrée d'extraits musicaux et vidéos.

Touloup tiloup peureux

le 30 mars à 16h30, Médiathèque Cathédrale

Diapositives par Corinne.

Texte et illustrations de Martine Bourre.

Touloup a peur de tout ce qui bouge dans la forêt. Il s'enfuit au moindre bruit. Pourtant Touloup n'écouterait que son courage pour sauver Renard pris au piège.

Pour enfants de 3 à 6 ans, sur inscription.

Saint-Dizier

La Ronde des albums : Les fleurs font leur ronde

le 26 mars à 16h, Médiathèque Romain Rolland

Animation autour des livres pour les 2-6 ans et leurs parents.

Apprends à planter un bulbe

les 30 mars, 2 et 6 avril à 14h30, Médiathèque Romain Rolland

Atelier animé par le service Parcs et Jardins pour les 7-12 ans.

Atelier conférence : Histoire et culture des bulbes

le 31 mars à 18h et le 2 avril à 11h, Médiathèque Romain Rolland

Spectacle *Météo favorable : tous au jardin*

le 1er avril à 18h, Médiathèque Romain Rolland

Avec la compagnie *Théarto*.

Troyes

Club des lecteurs

le 19 mars à 15h, Médiathèque des Marots

le 25 mars à 18h, Médiathèque des Chartreux

Atelier jeunesse

le 9 mars à 14h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Projection vidéo : Correspondances : Dostoïevski

le 9 mars à 15h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Réal. Robert Bober, 2003, 53 min.

Des histoires ! Des histoires ! Des petites cochons pendus au plafond

le 9 mars à 16h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Des histoires ! Des histoires ! Autour des albums d'Eric Battut

le 9 mars à 16h, Médiathèque des Marots

Printemps des poètes, version jeunes

le 9 et/ou 12 mars de 14h à 18h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Ecriture d'un poème, réalisation d'une lettrine et d'un encadrement illustré de motifs végétaux par la technique de la linogravure, à la manière des éditions originales de Gabriele d'Annunzio. Atelier ouvert aux enfants et ados de 10 à 15 ans.

Atelier slam

le 10 mars à 18h30, Médiathèque des Chartreux

Découverte de la malle aux jeux

le 12 mars à 14h30, Médiathèque des Chartreux

Les enfants et leurs parents partent à la découverte de l'univers des livres avec des jeux conçus autour de personnages et d'histoires, proposés en partenariat avec la ludothèque itinérante *La Girafe*.

Atelier

le 9 mars à 16h, Médiathèque des Marots

Projection vidéo : Le cuirassé Potemkine

le 16 mars à 15h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Réal. Serguei Mikhaïlovi Eisenstein.

Des histoires ! Des histoires ! Poésie

le 16 mars à 16h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Tartines et comptines

le 19 mars à 16h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Eveil musical

le 19 mars à 11h, Médiathèque des Chartreux

Découverte d'instruments, contes musicaux et comptines pour les 2-7 ans avec leurs parents.

Rencontre avec Richard dalla Rosa autour de son dernier roman *Cascamouche*

le 22 mars à 18h30, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Des histoires ! Des histoires ! Jeux lis

le 23 mars à 16h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Projection vidéo : L'homme à la caméra

le 23 mars à 15h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Réal. Dziga Vertov, 1929.

Des histoires ! Des histoires ! Le peuple des forêts

le 30 mars à 16h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Prokofiev : Suite Scythian

le 30 mars à 15h, Médiathèque de l'agglomération troyenne

Projection d'un documentaire autour de Valéry Guergiev, 1997.

Vitry-le-François

Histoires d'y croire

le 16 mars à 14h30, Bibliothèque jeunesse

Heure du conte pour les 5-7 ans par Sophie Wiilhelm.

Contes russes

le 18 mai à 14h30, Bibliothèque jeunesse de Vitry-le-François

Heure du conte pour les 5-8 ans par Isabelle Cardon.



Les colloques et journées d'étude

Les bibliothèques au coeur de la société de l'information

- Un cycle de 3 journées d'étude proposé par l'ABF :
- 14 mars 2005 : *La société de l'information : quels enjeux pour les bibliothèques ?*
à la Cité des Sciences et de l'industrie
 - 9 mai 2005 : *Logiciels libres et bibliothèques : des alternatives adaptées ?*
 - 10 octobre 2005 : *Bibliothèques numériques : où en sommes-nous ?*

L'objectif de ce cycle est de placer les bibliothèques au coeur de la société de l'information, en apportant aux professionnels les connaissances indispensables à la compréhension des mécanismes qui la régissent et des conséquences qu'elles engendrent sur le fonctionnement et les usages des bibliothèques.

Le programme détaillé de chaque journée sera diffusé séparément aux adhérents de l'ABF et à toute personne intéressée ou consultable sur le site de l'association : http://www.abf.asso.fr/breve.php?id_breve=33&recalcul=oui

A noter que les participants peuvent s'inscrire aux 3 journées dès maintenant.

L'édition adaptée

le 17 mars de 9h30 à 17h30, Bibliothèque nationale de France, site François-Mitterrand Grand auditorium, hall Est

Les ateliers du livre proposent, sous forme de journée d'études, un rendez-vous régulier sur l'histoire du livre et son univers contemporain.

9h30-12h45 :

- Ouverture par Agnès Saal, directrice générale de la BnF

Présidente de séance : Edwige Le Brettevillois-Popovitch, chargée de mission de la cellule « handicap » de la BnF.

- *Édition adaptée : définitions et enjeux* par François-Xavier André, chargé de mission sur le secteur du handicap au bureau Développement de la lecture à la Direction du Livre et de la Lecture

- *Louis Braille et le rectangle de lumière* par Margaret Calvarin, conservateur du Musée Braille

- *Panorama de l'édition adaptée aujourd'hui* par Marie-Hélène Dougnac, ENSSIB

- *À chaque type de déficience, son édition* : les caractéristiques éditoriales spécifiques à chaque type de handicap seront présentées par l'Institut national des jeunes aveugles (INJA) pour la déficience

visuelle, l'Union nationale pour l'insertion sociale des déficients auditifs (UNISDA) pour la déficience auditive et l'Union nationale des associations de parents et amis de personnes handicapées mentales (UNAPEI) pour la déficience mentale.

14h30-17h30 :

Table ronde *Adapter l'écrit, une question de droit*

Modérateur : Valérie Gaye, chef du bureau Développement de la lecture à la Direction du Livre et de la Lecture Avec Emmanuel Pierrat, avocat spécialiste du droit de la propriété intellectuelle et écrivain ; Cyril Gouyette, chargé de conception pour le public handicapé, Musée du Louvre ; Florence De Martino, présidente-directrice générale de iDlivre ; Denis Zwirn, président de Numilog ; Françoise Madray-Lesigne, secrétaire générale de l'Association Valentin Haüy et Barbara Mauerhofe, responsable commerciale Akompas Technologies.

Contact : Joëlle Garcia au 01 53 79 50 41

Mél : joelle.garcia@bnf.fr

Enfants et littérature : encore beaucoup à dire ! les 4 et 5 avril, Académie Fratellini (93210 Saint-Denis La Plaine)

En quelques années, le monde du livre de jeunesse a bien changé. Quelle réalité recouvre-t-il vraiment aujourd'hui ?

Pour débattre de cette question, avec de nombreux acteurs de la chaîne du livre et des professionnels de l'enfance, le Centre de Promotion du Livre de Jeunesse-93 organise un colloque ouvert aux enseignants, bibliothécaires, documentalistes, étudiants, professionnels de la santé et de l'enfance, éditeurs, auteurs, illustrateurs...

Programme

Ce colloque est coproduit par le CPLJ-93 et le Conseil Général de la Seine-Saint-Denis.

Avec le concours du Ministère de la culture et de la communication, du Ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche, du Conseil Régional d'Île-de-France, de la Ville de Paris, et en partenariat avec les bibliothèques de Plaine Commune.

Contact : Christine Hautcoeur

Mél : christine.hautcoeur@slpj.fr

Tél. 01 55 86 86 70 – Fax 01 48 57 04 62

Rencontres nationales : Culture en prison : où en est-on ?

les 25 et 26 avril, Comédie de Valence(Drôme)

Temps d'échanges, d'analyse et de propositions entre tous les acteurs du développement culturel en milieu pénitentiaire, ces Rencontres nationales feront

notamment le point sur les actions réalisées ces 20 dernières années, pour impulser une nouvelle dynamique et favoriser le renforcement des partenariats entre les opérateurs culturels, les collectivités territoriales et les services de l'administration pénitentiaire, afin de permettre aux personnes placées sous main de justice un égal accès aux pratiques culturelles.

[Programme](#)

[Bulletin d'inscription](#)

[Bulletin de réservation d'hôtel](#)

Ces Rencontres nationales sont organisées par la Fédération française pour la coopération des bibliothèques, des métiers du livre et de la documentation [FFCBmld] dans le cadre des actions nationales qu'elle mène en direction du milieu pénitentiaire, sous l'égide du ministère de la Culture et de la Communication [Délégation au développement et aux affaires internationales, Direction régionale des affaires culturelles de Rhône-Alpes] et du ministère de la Justice [Direction de l'administration pénitentiaire, Direction régionale des services pénitentiaires de Lyon].

Elles ont reçu le soutien de la Délégation interministérielle à la Ville [DIV] et du Fonds d'action et de soutien pour l'intégration et la lutte contre les discriminations [FASILD] et sont organisées en partenariat avec la Ville de Valence, la Comédie de Valence et l'Agence Rhône-Alpes pour le livre et la documentation [ARALD].

En savoir plus sur le développement culturel en milieu pénitentiaire :

Vous trouvez également sur le site de la FFCB, <http://www.ffcb.org>, un dossier consacré à ce thème :

- Liste des structures conduisant les missions régionales de développement culturel en direction des personnes placées sous main de justice.

- Liste des conventions locales de développement culturel en milieu pénitentiaire.

- Actes de l'Atelier sur l'audiovisuel en milieu pénitentiaire d'octobre 2002. <http://www.ffcb.org/dossier/actes.pdf>

- Publications :

- Les Actions culturelles et artistiques en milieu pénitentiaire. Guide pratique.

Paris, FFCBmld, avril 2004, 11 €.

http://www.ffcb.org/publi/show_popup.php?id_docs=8

- À paraître: réédition actualisée du Guide à l'usage du détenu auxiliaire de bibliothèque.

Paris, ARPEL & FFCBmld, automne 2005.

Renseignements : Odile Cramard au 04 78 39 58 87

Mél : o.cramard@arald.org.

Ecole de l'Institut d'histoire du livre

du 25 au 28 avril 2005, Lyon

La quatrième session de l'École de l'Institut d'histoire du livre est organisée en collaboration avec la Rare Book School (Université de Virginie, E.-U.), elle offre, cette année, cinq cours :

- *Introduction à l'étude des incunables*

cours en anglais, animé par Kristian Jensen (nouveau cours)

- *Typographie et calligraphie 1830-1980* (deuxième partie)

cours en français, animé par James Mosley (nouveau cours)

- *Les imprimés éphémères à la loupe*

cours en anglais, animé par Michael Twyman

- *Introduction à la bibliographie matérielle*

cours en français, animé par Neil Harris

- *Reliures françaises à décor doré 1507-1967 : grands ateliers et grands amateurs*

cours en français, animé par Isabelle de Conihout et Pascal Ract-Madoux

À la fois théoriques et pratiques, les cours accordent une place importante à l'analyse de documents originaux et s'adressent à un large éventail de spécialistes oeuvrant dans l'histoire du livre et des techniques graphiques : chercheurs, enseignants, archivistes, conservateurs de bibliothèques et de musées, libraires, professionnels de la chaîne graphique, etc.

Chaque cours est animé par un intervenant internationalement reconnu dans le domaine concerné. Les cours s'appuient en grande partie sur les fonds patrimoniaux de la Bibliothèque municipale et du Musée de l'imprimerie de Lyon (ainsi que de la Bibliothèque Mazarine, Paris, pour le cours sur les reliures françaises à décor doré).

Les cours ont lieu à l'École normale supérieure - lettres et sciences humaines (Lyon) avec visites à la Bibliothèque municipale de Lyon, au Musée de l'imprimerie et à la Bibliothèque Mazarine (Paris).

Prix d'inscription : 450 € (repas de midi inclus).

Afin de faciliter l'accès aux fonds patrimoniaux et l'analyse de documents originaux, le nombre de participants est limité à douze personnes pour chaque cours.

Le programme détaillé des cours, ainsi que les évaluations des sessions précédentes de l'École de l'Institut d'histoire du livre, sont disponibles sur le site de l'IHL : <http://ihl.enssib.fr/siteihl.php?page=6&aflng=fr>

Contact : Marie-Noëlle Frachon, Bibliothèque municipale de la Part-Dieu 30 boulevard Vivier-Merle 69003 Lyon

Mél : mnfrachon@bm-lyon.fr.



Les formations

Atelier reliure, petites réparations : initiation

les 23, 24 et 25 mars, Université de Lille 3

Stage plus particulièrement destiné aux personnes en contact avec les magasins des bibliothèques.

Ouvert également à toute personne souhaitant s'initier aux petites réparations dans un souci de conservation.

Programme :

- identification des procédés et matériaux.
- typologie et diagnostic des dégradations observées dans les fonds anciens et contemporains.
- définition des travaux à entreprendre.
- démonstrations et travaux pratiques.

Contact : Centre MédiaLille (Bâtiment B 5)

Prépa Stages Université Charles-de-Gaulle - Lille 3, Domaine universitaire du "Pont-de-Bois"

BP 60149 - 59653 Villeneuve-d'Ascq cedex

Fatima Lamourette au 03 20 41 67 97

<http://www.univ-lille3.fr/ufr/idist/dfmld/index.html>

Catalogage des non livres au format UNIMARC (vidéogrammes, documents électroniques, documents sonores)

les 29, 30 mars et 6 avril, Université de Lille 3

Public : professionnels des bibliothèques.

Pré-requis : connaissance minimum du catalogage normalisé correspondant à chaque type de document.

Programme :

- rappel des normes ISBD pour chaque type de document.
- initiation au catalogage en format UNIMARC des documents sonores et audiovisuels.
- exercices pratiques.

Remarque : l'inscription peut se faire à la journée, par type de document.

Contact : Centre MédiaLille (Bâtiment B 5)

Prépa Stages Université Charles-de-Gaulle - Lille 3, Domaine universitaire du "Pont-de-Bois"

BP 60149 - 59653 Villeneuve-d'Ascq cedex

Fatima Lamourette au 03 20 41 67 97

<http://www.univ-lille3.fr/ufr/idist/dfmld/index.html>

La recherche documentaire sur Internet

les 31 mars et 1 avril, Université de Lille 3

Public : professionnels des bibliothèques.

Programme : stage d'initiation générale à la recherche, à la récupération et à la diffusion des documents sur Internet.

Il s'agit pour les professionnels de pouvoir assurer le renseignement bibliographique des usagers et de maîtriser l'accès aux bases de données en ligne. Seront

vus en particulier les différents types d'outils de recherche en ligne, du moteur à la bibliothèque du Web.

Contact : Centre MédiaLille (Bâtiment B 5)

Prépa Stages Université Charles-de-Gaulle - Lille 3, Domaine universitaire du "Pont-de-Bois"

BP 60149 - 59653 Villeneuve-d'Ascq cedex

Fatima Lamourette au 03 20 41 67 97

<http://www.univ-lille3.fr/ufr/idist/dfmld/index.html>

Séminaire sur la littérature russe du XXe siècle le 8 avril 2005 de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h,

Médiathèque Cathédrale de Reims (rue des Fuseliers) Formation gratuite.

Animé par Christine Zeytounian-Beloüs.

• Introduction : repères historiques sur la littérature russe ancienne et classique

• La période de l'Age d'argent : formation de la littérature russe contemporaine

• La période soviétique : littérature soviétique et littérature de l'émigration

• La période des changements : le bouleversement issu de la glasnost et la crise des années 90

• Le renouveau actuel : principaux auteurs et œuvres, courants littéraires, thèmes et tendances, maisons d'édition et revues littéraires en Russie, prix littéraires, presse et critiques, collections et éditions en langue française.

Un résumé et une bibliographie en français sont fournis à tous les participants.

Bulletin d'inscription

Interbibly 7 bis, rue Thiers 51000 Châlons-en-Champagne

Tél. : 03 26 65 02 08 - Fax : 03 26 65 21 12

Mél : sabine@interbibly.org

Connaissance de la production, les savoirs de base : Les adolescents et les documentaires

les 13, 14 et 15 avril, Paris

La formation s'adresse aux bibliothécaires, enseignants, documentalistes ainsi qu'à tous les médiateurs en contact avec le public adolescent. Elle est adaptable sur site (BDP, BM.) à la demande.

Problématique :

Pour leurs recherches scolaires, les adolescents utilisent d'abord Internet avant de se tourner vers le documentaire, oubliant qu'il peut être aussi un accès au plaisir de la lecture.

Comment concilier la demande de renseignements scolaires et le besoin de découvertes personnelles en constituant un fonds cohérent et repérable ?

Contenu :

- Les démarches pour établir une politique

d'acquisition prenant en compte les programmes scolaires, les ressources d'Internet et la place des documentaires « plaisir »

- Les collections (jeunesse et adulte) accessibles aux adolescents

- La typologie des documentaires

- Les critères d'analyse

Méthodes :

Cours théoriques, ateliers, comptes-rendus d'expériences, rencontre avec un directeur de collection.

Tarifs : 405 € TTC (Prise en charge de l'employeur) - 305 € (Prise en charge personnelle)

Contacts : Tony Di Mascio/Isabelle Debouvère

Lecture Jeunesse - Tél. : 01 44 72 81 52 ou 53

Mél : lecture.jeunesse@wanadoo.fr

Connaissance de la production, les savoirs de base : Les Mangas

les 20, 21 et 22 avril, Paris

La formation s'adresse aux bibliothécaires, enseignants, documentalistes ainsi qu'à tous les médiateurs en contact avec le public adolescent. Elle est adaptable sur site (BDP, BM.) à la demande.

Problématique :

Très vite adopté par le public adolescent comme moyen de se démarquer du public adulte, le manga est encore mal connu des professionnels. Comment se repérer dans les courants et les genres afin de pouvoir se positionner en tant que médiateur ?

Contenu :

- Regard historique : les grands courants, les auteurs incontournables, les séries, les éditeurs, les collections

- Analyse et critères de lecture : comment choisir, comparer

Méthodes :

Rencontre avec un éditeur, ateliers, exemples de médiations possibles.

Tarifs : 405 € TTC (Prise en charge de l'employeur) - 305 € (Prise en charge personnelle)

Contacts : Tony Di Mascio/Isabelle Debouvère

Lecture Jeunesse - Tél. : 01 44 72 81 52 ou 53

Mél : lecture.jeunesse@wanadoo.fr

RAMEAU : initiation

les 27, 28 et 29 avril, Université de Lille 3

Public : professionnels des bibliothèques.

Programme :

- historique, environnement, évolution et outils d'indexation RAMEAU.

- les règles d'indexation.

- construction et analyse de vedettes matière RAMEAU.

- travaux pratiques.

Contact : Centre MédiaLille (Bâtiment B 5)

Prépa Stages Université Charles-de-Gaulle - Lille 3, Domaine universitaire du "Pont-de-Bois"

BP 60149 - 59653 Villeneuve-d'Ascq cedex

Fatima Lamourette au 03 20 41 67 97

<http://www.univ-lille3.fr/ufr/idist/dfmld/index.html>

Créer, maintenir et animer un site web

les 9 mai, 2 et 3 juin de 9h30 à 12h30 et 14h à 16h30, à la société Alpix 12 rue Jean Monnet à La Chapelle Saint-Luc

Formation gratuite.

Pré-requis : pratique d'internet et d'un traitement de texte

Lors de cette formation, les stagiaires travailleront sur des logiciels gratuits.

Lundi 9 mai 2005

Il est conseillé aux participants de venir avec des documents relatifs à leur bibliothèque (guide du lecteur, bibliographies, photos, etc.) mais ce n'est pas obligatoire.

Programme :

- Réfléchir avant de commencer
- Rassembler l'information à mettre en ligne
- Organiser l'information à mettre en ligne
- Définir une charte graphique
- Ecrire des pages efficaces
- Maintenir et animer le site
- Communiquer

Méthode :

La journée sera conduite sous forme d'échanges avec les participants sur leurs attentes et sur ce qu'il est possible de faire, avec la visite de nombreux sites web à titre d'illustration.

Participants : 20 maximum

Jeudi 2 et vendredi 3 juin 2005

Programme :

Apports théoriques sur HTML, CSS, FTP et, selon le niveau des participants, PHP

Réalisation guidée du site web de chaque bibliothèque

Participants :

Deux participants maximum par bibliothèque.

Ils viendront avec des documents relatifs à leur bibliothèque (guide du lecteur, bibliographies, photos, etc.) sous forme papier et, si possible, numérique (disquette, cédérom ou clé USB).

Pour repartir avec une copie de leur travail, ils viendront avec une disquette ou une clé USB.

Logiciels utilisés :

Internet Explorer et Firefox 1.0

Nvu (dernière version disponible en français)

Notepad2

OpenOffice

FileZilla

[Bulletin d'inscription](#)

Contact : Interbibly 7 bis, rue Thiers 51000 Châlons-en-Champagne - Tél. : 03 26 65 02 08

Fax : 03 26 65 21 12 - Mél : sabine@interbibly.org

DEWEY : Initiation et mise à niveau

les 9, 10 et 11 mai 2005, Université de Lille 3

(Stage réservé ; inscription auprès du CNFPT)

Public : professionnels des bibliothèques.

Programme :

- repérage des principales disciplines couvertes par la classification Dewey.
- apprentissage des règles de construction des indices.
- utilisation des tables principales et auxiliaires.
- travaux pratiques.

Contact : Centre MédiaLille (Bâtiment B 5)

Prépa Stages Université Charles-de-Gaulle - Lille 3,

Domaine universitaire du "Pont-de-Bois"

BP 60149 - 59653 Villeneuve-d'Ascq cedex

Fatima Lamourette au 03 20 41 67 97

<http://www.univ-lille3.fr/ufr/idist/dfmld/index.html>

Connaissance de la production, les savoirs de base : Littérature : les romans à l'adolescence

les 11, 12 et 13 mai, Paris

La formation s'adresse aux bibliothécaires, enseignants, documentalistes ainsi qu'à tous les médiateurs en contact avec le public adolescent. Elle est adaptable sur site (BDP, BM.) à la demande.

Problématique :

La fiction, et en particulier les romans, contribue pleinement à la construction de soi. Comment se repérer dans la production pour proposer aux jeunes des livres adaptés à leur parcours de lecteur ?

Contenu :

- Définition des types de lectorat, du rapport à la lecture à l'adolescence
- Regard sur le marché de l'édition, la segmentation de la production
- Historique et présentation des collections dites « pour adolescents » et titres de la littérature générale
- Critères d'analyse et de sélection

Méthodes :

Ateliers, rencontre avec un acteur de la chaîne du livre, exemples de médiation en direction des groupes ou des individus.

Tarifs : 405 € TTC (Prise en charge de l'employeur) - 305 € (Prise en charge personnelle)

Contacts : Tony Di Mascio/Isabelle Debouvère

Lecture Jeunesse - Tél. : 01 44 72 81 52 ou 53

Mél : lecture.jeunesse@wanadoo.fr

Initiation au désherbage

les 18, 19 et 20 mai, Université de Lille 3

Public : personnels des bibliothèques cherchant à s'initier aux procédures de révision et de désherbage des collections.

Programme :

- le contexte de la révision des collections.
- les procédures de désherbage.
- la méthode IOUPI.
- les problèmes juridiques.
- travaux pratiques.

Contact : Centre MédiaLille (Bâtiment B 5)

Prépa Stages Université Charles-de-Gaulle - Lille 3,

Domaine universitaire du "Pont-de-Bois"

BP 60149 - 59653 Villeneuve-d'Ascq cedex

Fatima Lamourette au 03 20 41 67 97

<http://www.univ-lille3.fr/ufr/idist/dfmld/index.html>

Les publications

Vie et miracles de saint Maur

La Médiathèque de l'Agglomération troyenne publie son premier cédérom, avec la Réunion des Musées nationaux.

Disponible dans toutes les librairies, Fnac, etc, et à la Médiathèque de l'Agglomération troyenne.

Prix de vente public : 19.95 euros.



Vie et miracles de saint Maur

un cédérom édité par la Réunion des musées nationaux

Ce cédérom permet de découvrir le manuscrit de Vie et miracles de saint Maur, véritable joyau de l'enluminure romane du début du XIIe siècle, conservé à la

Médiathèque de Troyes et présenté dans l'exposition La France romane. Au temps des premiers Capétiens, 987-1152, qui se tiendra au musée du Louvre du 10 mars au 6 juin 2005.

Le manuscrit

Issu de l'abbaye de Saint-Maur-des-Fossés (Val-de-Marne), le manuscrit 2273 de la Médiathèque de l'Agglomération troyenne renferme un ensemble de textes relatifs à saint Benoît, saint Maur et saint Babolein. Le récit de la vie et des miracles de saint Maur, écrit par Odon de Glanfeuil au IXe siècle, a reçu une abondante décoration exécutée par un grand artiste anonyme du premier quart du XIIe siècle. Peintures et initiales historiées retracent les hauts faits du saint, depuis son entrée au monastère du Mont-

Cassin jusqu'à son dernier miracle posthume
Le manuscrit, qui a appartenu au grand humaniste troyen Pierre Pithou au XVI^e siècle, est entré dans les collections de la Médiathèque de Troyes à la Révolution.

Le cédérom

Ce cédérom propose le fac-similé intégral du manuscrit en latin, dans sa graphie d'origine. Il permet de tourner virtuellement les pages, d'agrandir et d'explorer les images jusqu'à un très haut degré de détail, de faire des recherches grâce à un index et d'accéder à un commentaire en français ou en anglais de chaque enluminure. Le commentaire a été établi par Charlotte Denoël, conservateur au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale de France, avec le concours de Patricia Stirnemann (Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, CNRS) et de Thierry Delcourt (Médiathèque de l'Agglomération troyenne)

La reproduction intégrale et en haute définition permet d'apprécier ce document unique dans ses moindres détails.

Contact : Médiathèque de l'Agglomération troyenne
7 rue des Filles-Dieu, BP 602 - 10088 Troyes Cedex
Thierry Delcourt, Directeur

Tél. : 03 25 43 56 20 - Fax : 03 25 43 56 21

Mél : thierry.delcourt@mediatheque-agglo-troyes.fr

Configuration minimale requise

PC : Pentium 3/500 Mhz avec 128 Mo de RAM sous Windows 98. Lecteur de cédérom 24 x.

Mac : G3/300 Mhz avec 128 Mo de RAM sous OS 9. Lecteur de cédérom 24x.

Caractéristiques

Compatible PC / Mac ; bilingue français / anglais.

Edition : Réunion des musées nationaux.

Coproduction : Réunion des musées nationaux / Communauté de l'agglomération troyenne, avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication et de la Région Champagne-Ardenne.

Diffusion : Hachette Multimédia ; disponible dans le réseau des librairies-boutiques de la Réunion des musées nationaux et sur :

<http://www.museesdefrance.com>

Gencod : 3 336 728 267 232 / RMN : AV500302

Parution : mars 2005 - Prix : 19,95 €

Presses de l'enssib

Usages des bibliothèques : approche sociologique et méthodologie d'enquête

Claude Poissenot et Sophie Ranjard

Préface de Martine Poulain

Collection Les Cahiers de l'enssib

Qu'est-ce qu'une bibliothèque ? Qui sont ses publics,

sur place et à distance ? Comment s'approprient-ils l'espace, les équipements, les documents et les informations qui leur sont utiles ? Quelles sont leurs relations avec les professionnels des bibliothèques ? La question des publics peine encore à devenir une question centrale et cette publication veut contribuer à faire connaître les usagers et non-usagers dans leur variété. Il s'agit d'identifier leurs caractéristiques sociales mais aussi leurs habitudes, leurs manières de se représenter le monde, leur environnement ou leurs attentes. On décompose la réflexion sur les usagers autour de trois thèmes.

- La fréquentation : combien sont les usagers ? Qui sont-ils ? Comment le deviennent-ils ? En quoi se distinguent-ils des non-usagers ?

- Les usages : Quels sont-ils ? Comment les repérer ? Comment les comprendre ?

- Les logiques d'usage, notion qui nous semble plus éclairante que celle de besoin d'information.

Écrit à quatre mains, cet ouvrage conjugue les approches des publics au fil des chapitres alternant apports théoriques et méthodologiques. Chaque chapitre développe ainsi deux points de vue complémentaires, l'énoncé des concepts et des enjeux d'une part, la présentation des méthodes et des techniques d'autre part. Comment mesurer la fréquentation des publics ?

Relever et analyser des paroles d'usagers ? Administrer, traiter et interpréter des questionnaires d'usages et de satisfaction ?

Cet ouvrage, illustré par des exercices d'application avec corrigés et enrichi d'un glossaire, s'adresse aux responsables de services documentaires, de bibliothèques mais aussi aux élèves et étudiants ayant reçu comme mission d'étudier une question se rattachant à cette thématique, bref à tous ceux qui souhaitent mieux connaître les publics et les non-publics.

Claude Poissenot est maître de conférences en sociologie à l'IUT Information-Communication de l'université de Nancy 2.

Sophie Ranjard est directrice associée du cabinet KYNOS (Paris), spécialisé dans les études auprès des publics de bibliothèques, services documentaires, archives et musées.

Janvier 2005. 16 x 24 cm. 352 pages.

ISBN 2-910227-56-1, 38 euros TTC.

Sommaire :

- Préface. Martine Poulain

- Introduction

- Méthodologie générale

- Construire son objet d'études et choisir les méthodes appropriées

Partie 1

Fréquentation
 Méthodologie 1
 Mesurer et analyser la fréquentation
 Partie 2
 Usages
 Méthodologie 2
 Comprendre et mesurer les usages
 Partie 3
 Des besoins aux logiques d'usages
 Méthodologie 3
 Mesurer la satisfaction, connaître les attentes et rénover une offre de services
 - Conclusion
 - Annexes
 - Bibliographie
 - Glossaire
 - Liste d'outils de mesure de sites Web
 - Notes

Retrouvez sur le web de l'enssib, les ouvrages disponibles aux Presses de l'enssib, les rapports de jurys, le Bulletin des Bibliothèques de France, les mémoires en texte intégral, et d'autres rubriques encore <http://www.enssib.fr>

Pour tout complément d'information, contacter :
 Presses de l'enssib : Silvia Ceccani
 Tél. : 04 72 44 43 73.

Actes du colloque « Répartir la conservation des fonds jeunesse : enjeux et perspectives » du 7 octobre 2004

Colloque organisé par la Bnf, la Joie par les livres, l'Heure Joyeuse avec le soutien de la FFCB.
 Une souscription est lancée auprès des partenaires.
 Publication en mars.
 Souscription au prix préférentiel de 8 € au lieu de 12 € pour toute commande avant le 23 mars 2005.
 Sommaire:

- Allocution d'ouverture, par Marc-André Wagner, Adjoint au Directeur du Livre et de la lecture.
- La conservation répartie : panorama général, par Pascal Sanz, directeur du département Droit, économie, politique de la BnF.
- Les livres pour la jeunesse comme objet patrimonial, par Noëlle Balley, responsable de la mission Patrimoine au service scientifique des bibliothèques de la Ville de Paris.
- Un exemple étranger de conservation répartie des fonds jeunesse : la Belgique, par Christian L'Hoest du Centre de lecture publique de la communauté française de Belgique.
- Les programmes de conservation répartie des fonds jeunesse en région, par Béatrice Pedot, responsable de projets et ex-déléguée générale de la FFCB.

- Le recensement des fonds jeunesse en Île-de-France, par Viviane Ezratty, directrice de l'Heure Joyeuse et Sophie Ranjard, de la société Kynos.
- Les plans de conservation partagée à l'œuvre : au-delà des évidences... table ronde animée par Nic Diamant, directrice de La Joie par les livres, avec : Annie Poggioli, directrice de la bibliothèque de l'Alcazar à Marseille, Christine Desplebains, chargée de mission au Centre régional des lettres en Midi-Pyrénées, et Catherine Souan, du Centre Bermond-Bocquie (Bibliothèque Municipale de Nantes).
- Synthèse par Jean-François Foucaud, directeur du département Littérature et art de la BnF.

Bon de souscription

Contact : Catherine Thouvenin, La Joie par les livres,
 25 boulevard de Strasbourg, 75010 Paris
 Tél. : 01 55 33 44 46 - Fax : 01 55 33 44 55
catherine.thouvenin@lajoieparleslivres.com



Les annonces

Le centre d'information et de documentation de la DRAC Champagne-Ardenne : un lieu ressource dans le domaine culturel

Installé depuis le 21 février dans de nouveaux locaux, le centre d'information et de documentation de la direction régionale des affaires culturelles a pour mission de donner à tous l'accès le plus large possible à l'information sur les politiques culturelles. Créé en 1990, le CID est un lieu ressource et un relais vers les services de la DRAC, les partenaires du secteur ou toute autre structure spécialisée. Il s'adresse aussi bien à toute administration oeuvrant dans le domaine culturel qu'aux compagnies, aux artistes, aux associations, aux sociétés savantes, aux professeurs ou aux étudiants.

Le centre d'information et de documentation rassemble dans un espace de 150 m² la documentation générale sur les politiques culturelles, l'important fonds documentaire des arts plastiques, celui de la conservation régionale des monuments historiques et bientôt celui du service régional de l'archéologie.

Les locaux :

Le centre d'information et de documentation comprend un espace d'information et de présentation des nouveautés, un espace de détente de 4 places pour la lecture de la presse et des périodiques, 12 places de consultation, 2 postes informatiques donnant accès aux bases de données du ministère de la Culture et de la Communication (Malraux, Mérimée, Palissy, Mémoire, etc.), aux bases de données de la D.R.A.C. Champagne-Ardenne et à internet et 1 poste vidéo.

Nature du fonds :

3 500 ouvrages de références et documents de

littérature grise, 4 500 ouvrages issus des fonds patrimoniaux, 10 titres de quotidiens nationaux et régionaux, 150 titres de périodiques généraux et patrimoniaux : collections du ministère de la culture et revues spécialisées, une revue de presse du domaine culturel réalisée quotidiennement et archivée, 200 dossiers documentaires sur les structures et les politiques culturelles régionales, ainsi que sur les grands thèmes des politiques culturelles, un fonds de 400 vidéocassettes, cédéroms et DVD, des bases de données recensant ces ressources.

Thèmes traités :

aménagement culturel du territoire, action culturelle, administration de la culture, droit de la culture, économie de la culture, métiers de la culture, formations et concours, pratiques culturelles, politiques culturelles sectorielles : archéologie, architecture, archives, arts plastiques, cinéma et audiovisuels, livre et lecture, monuments historiques, musées, musique et danse, théâtre et spectacle vivant.

Les services du centre d'information et de documentation

Le centre d'information et de documentation réalise plusieurs produits documentaires disponibles sur le site internet de la DRAC (<http://www.culture.gouv.fr/champagne-ardenne/>) qu'il est également possible de recevoir gratuitement par abonnement à sa liste de diffusion : la revue de presse réalisée deux fois par semaine, la liste des ouvrages reçus chaque mois relatifs aux politiques culturelles, le bulletin d'actualités du patrimoine réalisé tous les mois et comprenant les informations sur les expositions et les conférences en Champagne-Ardenne, la liste des ouvrages patrimoniaux reçus ainsi qu'un dépouillement des articles scientifiques et des articles de presse relatifs à l'archéologie, à l'inventaire et aux monuments historiques.

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 13h30 à 17h et le matin sur rendez-vous.

Tél. : 03 26 70 36 88/89

La Communauté de l'Agglomération troyenne (Aube, ville d'art de 120.000 habitants à 1 h 30 de Paris) **recherche pour sa Médiathèque (BMVR,** budget d'acquisition annuel : 320 000 € environ),

- son/sa responsable de l'atelier de préparation des documents en prêt (grade d'agent d'entretien, d'agent ou agent qualifié du patrimoine ou d'agent technique, ou équivalents dans la Fonction publique d'Etat).

Sous l'autorité du conservateur chargé du patrimoine, il/elle aura à remplir les missions suivantes :

- coordination et suivi des séries à traiter pour la

médiathèque centrale et deux médiathèques de quartier (11000 livres neufs et 2000 numéros de périodiques par an) :

- équipement simple (couverture, étiquetage) réalisé sur place,

- équipement simple et renforcé (reliure souple et cartonnée), sous-traité par un prestataire extérieur,

• gestion du budget pour les prestations extérieures et du budget d'achat de fournitures pour l'équipement,

• encadrement de 2 personnes,

• réalisation de reliures traditionnelles (toiles, peau, demi-peau) pour des ouvrages de conservation,

• participation au service public à la Médiathèque centrale : accueil, renseignement, animations (ateliers de découverte de la reliure...),

Profil :

- sens de l'organisation et souci d'efficacité, aptitude à l'encadrement, qualités relationnelles,

- C.A.P. de reliure ou expérience dans un poste équivalent.

- son/sa responsable du pôle musique (grade d'assistant qualifié de conservation du patrimoine et des bibliothèques).

Sous l'autorité de la bibliothécaire responsable du « secteur adulte », il/elle aura pour tâches :

• l'encadrement d'une équipe de trois personnes,

• le suivi des collections musicales (CD, Cédéroms, DVD, livres et périodiques),

• la gestion d'un budget de près de 20 000 €,

• un travail en lien avec les autres acquéreurs en musique du réseau des médiathèques,

• la valorisation des collections et la mise en place d'actions en vue de la promotion de la musique et des groupes musicaux locaux (expositions, concerts), et en partenariat avec les institutions et festivals (Conservatoire, festival des Nuits de Champagne...),

• la participation au service public : renseignement dans l'espace dédié, prêt et accueil.

Profil :

- Formation musicale souhaitable,

- Goût prononcé pour la musique,

- Sens de l'organisation, aptitudes à l'encadrement et qualités relationnelles,

- Intérêt pour l'action culturelle et l'animation,

- Connaissance et intérêt pour les NTIC.

Postes à pourvoir au 1er avril 2005.

Adresser lettre de candidature, CV et photo à : M. le Président, Direction des ressources humaines, Communauté de l'Agglomération troyenne 1, place Robert Galley, BP 9 - 10001 Troyes Cedex

Renseignements auprès du directeur, Thierry Delcourt thierry.delcourt@mediatheque-agglo-troyes.fr

ou, pour le poste « Reliure », du conservateur chargé de la conservation et du patrimoine, François Berquet

francois.berquet@mediatheque-agglo-troyes.fr
et, pour le poste « Musique », du conservateur
responsable de la lecture publique, Louis Burle
louis.burle@mediatheque-agglo-troyes.fr
Tél : 03 25 43 56 20



Sur le web

Actes de la journée d'étude sur la complémentarité, la coopération ou la fusion des bibliothèques d'étude et des bibliothèques de lecture publique

La journée d'étude organisée par le groupe Paris de l'ABF le 14 octobre 2004 à la BNF portait sur la complémentarité, la coopération ou la fusion des bibliothèques d'étude et des bibliothèques de lecture publique à partir d'exemples concrets déjà réalisés et de projet. Elle a accueilli une centaine de personnes. L'animation de la journée a été assurée par Jean-François Jacques, secrétaire du Conseil supérieur des bibliothèques, et introduite par Claudine Lieber, inspectrice générale des bibliothèques qui a présenté un bilan des réalisations articulé autour d'une typologie très imagée : les voisins de quartier, les voisins de palier et les bibliothèques mixtes, cohabitation et plus, si affinités.

La matinée a été consacrée à la multifréquentation dans les grands établissements avec des intervenants de la BNF, de la BPI et de La Villette.

L'après-midi a porté sur les réalisations en gestation à Strasbourg, Brest et Clermont-Ferrand.

Les actes complets sont accessibles sur le site de l'ABF :

http://www.abf.asso.fr/article.php3?id_article=438

Le site champardenais d'aide à l'orientation professionnelle

Allez découvrir le site <http://www.metier-emploi-formation.org>, le site champardenais d'aide à l'orientation professionnelle. Cet outil interactif vous permettra de mieux renseigner votre public en recherche d'information sur l'emploi, les métiers et l'offre de formation (initiale et continue) associée.

Plus d'infos : Igor Ledit à l'ARIFOR

Tél. : 03 26 21 73 36.



Rappel sur l'agenda

Conservation partagée des fonds jeunesse en Champagne-Ardenne

Réunion le 18 mars à 10h30 à Châlons-en-Champagne.

Compte rendu de la réunion du 18 janvier 2005
disponible sur le site d'Interbibly :

http://www.interbibly.org/vie_association/groupe/fonds_jeunesse.htm

Assemblée générale d'Interbibly

La prochaine assemblée générale d'Interbibly se tiendra le 1^{er} avril 2005 à 10h à la Bibliothèque Georges Pompidou de Châlons-en-Champagne.

Retrouvez toutes les informations
de La Lettre d'Interbibly sur notre site :
<http://www.interbibly.org>

Prochaine parution de la Lettre d'Interbibly
mai 2005

Merci de transmettre vos informations et
illustrations pour la période
juin/juillet

avant le 25 avril à l'adresse de notre bureau.

Directrice de la publication : Martine Ragetyl

Rédactrice : Virginie Leducq

Correcteur : Sabine Schepens-Malthet



7 bis, rue Thiers

51000 Châlons-en-Champagne

Tél. : 03 26 65 02 08 - Fax : 03 26 65 21 12

Mél : interbibly@interbibly.org

Site Internet : www.interbibly.org

Dépôt légal : mars 2005 ISSN 0768-5742

